

Power Windows  
Leve-glace Electrique  
Elektrische Fensterheber  
Elevallunas Electricos  
Máquina De Vidro Elétrico  
Alzacristalli Elettrici

2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 porte



8 033538 109671

VK708

Pour / For

**Volkswagen Beetle**

(1998>10/2011)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica /  
Mechanical part only. Replaces window regulator already  
provided with original motor with electronic box

LH 1C0837655A

RH 1C0837656A

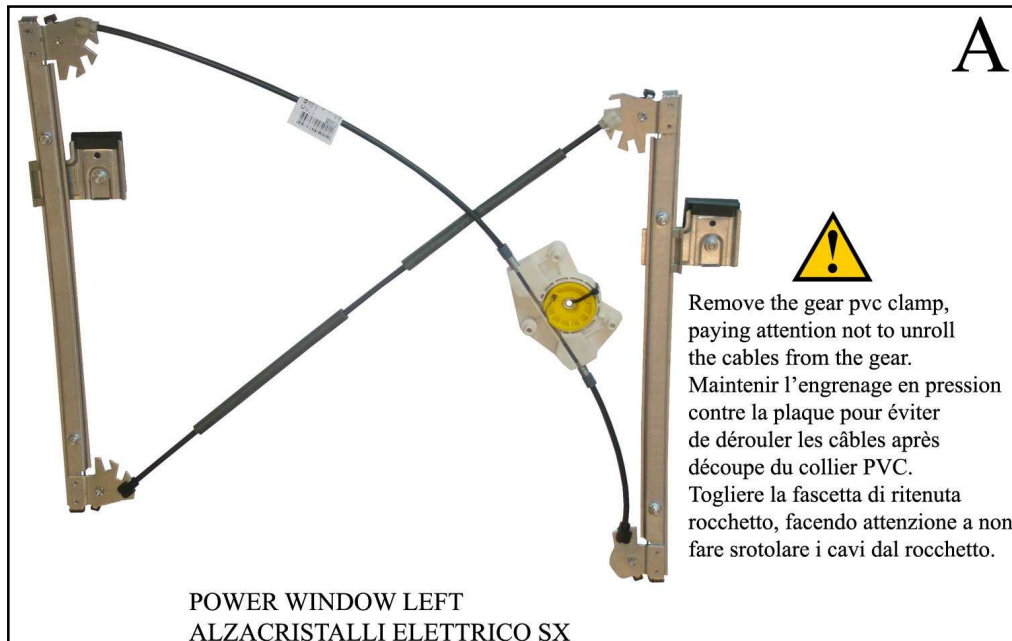
LH 1C0837655C

RH 1C0837656C

LH Solo meccanismo / Mechanical part only

RH Solo meccanismo / Mechanical part only

>



left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

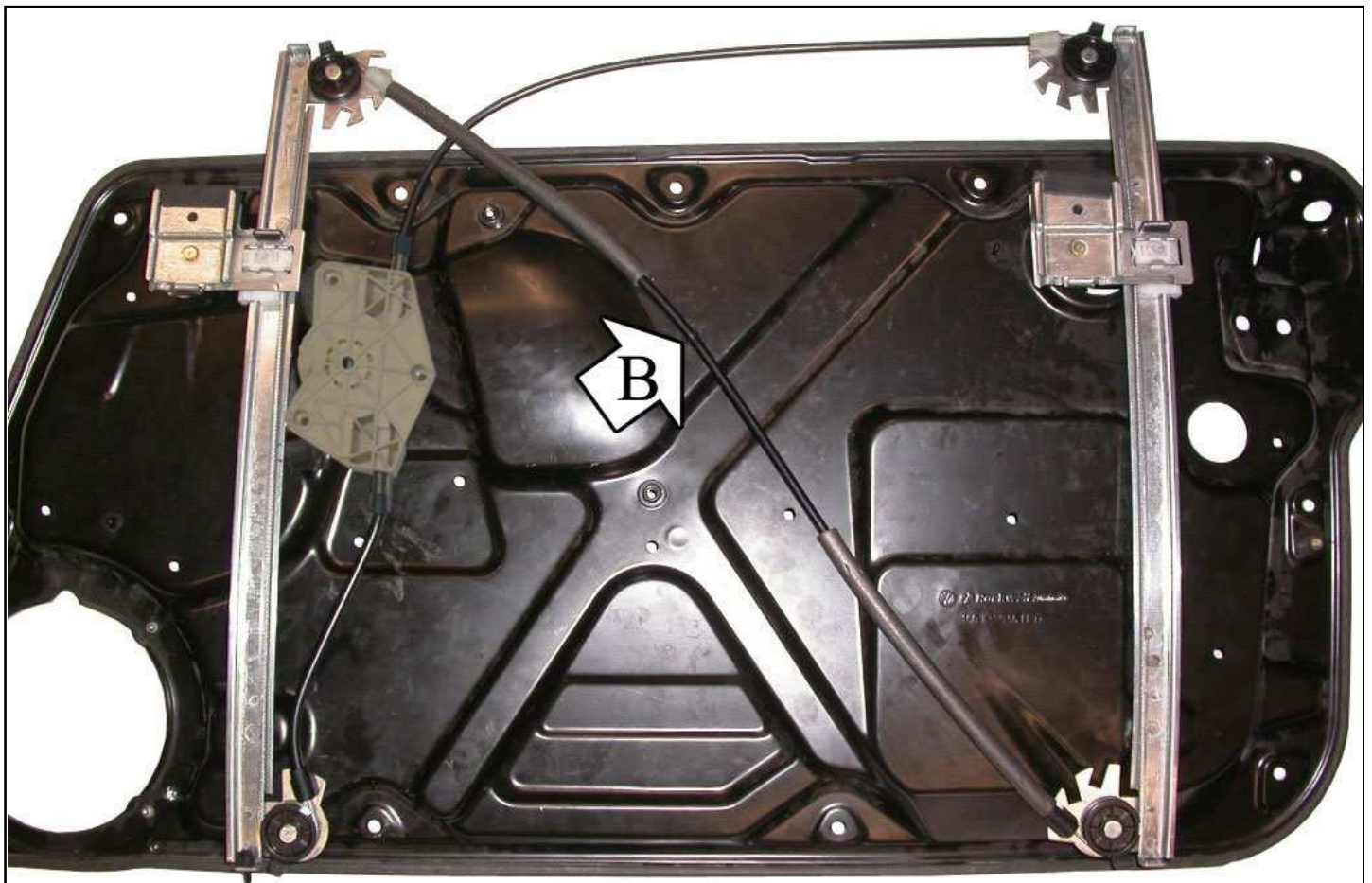
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

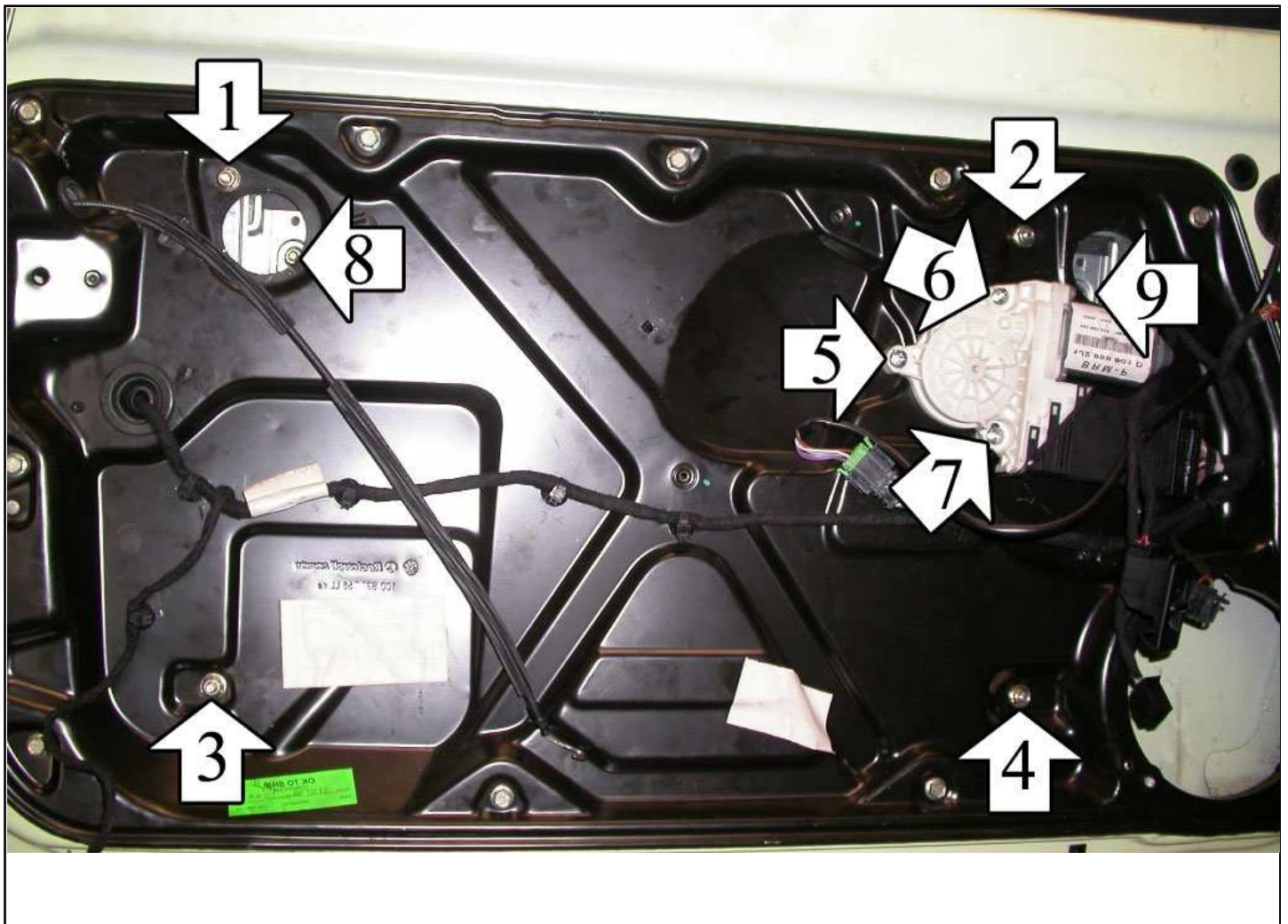
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.





POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



**ENGLISH****THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) Remove door trim. Detach original wiring from the closing side of the metal panel. Release the glass and remove metal panel from the door. Drill original fixing rivets and remove window regulator.
- B) Fix ONLY LOWER SIDE of the two power windows rails onto the panel, into positions 3 and 4 leaving the screws turned out the most as possible. Connect the cable to the original fittings (B). Remove the gear pvc clamp (photo A) and the three screws from the motor plate.
- C) Insert the three spacers of the motor plate into positions 5, 6 and 7. Fix the motor with the three screws previously removed onto positions 5, 6 and 7 from the opposite side of the panel. Re-place the original wiring previously removed and re-mount the metal panel onto the door, fixing it with its original screws, keeping the power window rails detached from the panel.
- D) Through the loudspeaker hole, approach the rails from the upper side and fix them onto positions 1 and 2. Tighten the screws 3 and 4.
- E) Lower the window onto the window plates and block it onto positions 8 and 9. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim.

**FRANÇAIS****CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) Demonter le panneau. Detacher le cablage d'origine du panneau de tôle. Demonter le panneau de tôle (desaccoupler avant la vitre). Percer les rivets de fixation d'origine et démonter le leve-vitre.
- B) Fixer les deux guides du leve-vitres électrique sur le panneau, SEULEMENT DANS LA PARTIE INFÉRIEURE, sur les points 3 et 4 en laissant les vis desserrées au maximum. Attacher le câble aux attaques d'origine (B). Démontez l'engrenage en Pvc (photo A) et les trois vis de la plaque du moteur.
- C) Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 5, 6 et 7. Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 5, 6 et 7. Remplacer le cablage d'origine avant de remonter le panneau de tôle dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine, avec les guides du leve-vitre électrique non fixés sur le panneau.
- D) A travers du trou du haut-parleur rapprocher les guides et les fixer sur les points 1 et 2. Visser sur les points 3 et 4.
- E) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points 8 et 9. Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.

**DEUTSCH****DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) Demontieren Sie die Türverkleidung. Lösen Sie die Original-Verkabelung von dem Türinnenblech. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus.
- B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 3 und 4 IM UNTEREN BEREICH des Türinnenbleches. Befestigen Sie das Seil an den Original-Befestigung-Punkten (B).
- C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe (Abb. A) und die drei Schrauben an der Motor-Platte. Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 5, 6 und 7. Befestigen Sie den Motor mit den drei demontierten Schrauben an den Punkten 5, 6 und 7 von der anderen Seite des Türinnenbleches. Bauen Sie die Original-Verkabelung wieder ein und montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben (ohne die Führungsschienen des Fensterhebers an den Punkten 1 und 2 zu befestigen).
- D) Greifen Sie durch das Lautsprecherloch im Türinnenblech und justieren Sie Führungsschiene so, das Sie die Führungsschiene im Punkt 1 und 2 verschrauben können. Verschrauben Sie die Führungsschiene an den Punkten 3 und 4 fest.
- E) Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkten 8 und 9. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.

**ESPAÑOL****ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) Desmontar el panel de la puerta. Sacar el cableado original del panel metálico. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Sacar el elevavinas trepanando los remaches originales de sujeción.
- B) Fijar las dos guías del elevavinas eléctrico en el panel (SOLAMENTE POR LA PARTE INFERIOR) En los puntos nº 3 y 4 dejando los tornillos lo mas sueltos posible. Sujetar el cable en los ganchos de la chapa original (B). Desmontar la banda de PVC (foto A) y los 3 tornillos de la placa del motor.
- C) Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 5, 6 y 7. Sujetar el motor con los tres tornillos anteriores en los puntos nº 5, 6 y 7 por la parte opuesta del panel. Montar el cableado original y montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales, con las guías de los elevavinas separadas del panel.
- D) A través del agujero del altavoz colocar las guías en su lugar y sujetarlas en los puntos nº 1 y 2. Apretar los tornillos 3 y 4.
- E) Hacer descender el cristal y sujetarlo en los puntos nº 8 y 9. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.

**ITALIANO****LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) Smontare il pannello portiera. Staccare il cablaggio originale dal pannello in acciaio dal lato chiusura. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio.
- B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello, SOLAMENTE NELLA PARTE INFERIORE, nei punti nº 3 e 4 lasciando le viti allentate il più possibile. Agganciare la fune nei ganci originali (B). Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto (foto A) e le tre viti dalla piastra motore.
- C) Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti nº 5, 6 e 7. Fissare il motore con le tre viti tolte precedentemente, nei punti nº 5, 6 e 7 dalla parte opposta del pannello. Riposizionare il cablaggio originale staccato precedentemente e rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali, tenendo le guide dell'alzacristalli elettrico staccate dal pannello.
- D) Attraverso il foro dell'altoparlante, avvicinare le guide dalla parte superiore e fissarle nei punti nº 1 e 2. Stringere le viti nº 3 e 4.
- E) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti nº 8 e 9. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.